TurningMattress

Instrucciones de uso

immedia®
a part of Etac



IMM1005_IFU_ES · Versión 5 · 2015

Imágenes

Imagen 1



Índice

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.



Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Símbolos



Lavado


Planchar


No dejar nunca en el suelo.



Peso máximo del usuario = carga nominal máxima


Lavado a mano


No limpiar en seco


Cuidado


El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional


Pasar un paño


No utilizar lejía


Leer el manual de usuario


Fabricante


Secar en secadora


Riesgo de resbalar



Nº de lote


Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos


Manténgase alejado de la luz del sol

Uso previsto

Girar y colocar de forma regular a usuarios inmóviles.

Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios

Modo en uso

Colocación

Para colocar Turning Mattress: Coloque Turning Mattress sobre la cama con la parte de algodón en el cabecero de la cama.
De ser necesario, también se puede colocar una funda/sábana o un empapador.

Uso

El cuidador sujeta la sábana encima de Turning Mattress como si fuese un saco o como si agarrase el mango de un hacha. Después, con los brazos estirados a la altura de los hombros y de las caderas del usuario, con un pie adelantado y utilizando el traslado del peso, el cuidador empuja al usuario hasta el borde de la cama:
El cuidador flexiona ligeramente las rodillas y, con los codos pegados al cuerpo, se endereza, colocando así al usuario en decúbito lateral (imagen 1). Como alternativa, un cuidador en el otro lado puede agarrar la sábana y girar al usuario mediante el traslado del peso.
Durante la colocación, la espalda del usuario puede apoyarse sobre un Turning Mattress enrollado o una cuña postural.
Cuando la colocación haya llegado a su fin, el usuario puede volverse a colocar en decúbito supino o puede volverse a colocar en la mitad de la cama.

Elevación del cabecero de la cama
El cabecero de la cama de Turning Mattress cuenta con una extensión textil de algodón que puede doblarse detrás de la cama/debajo del colchón cuando se eleva el cabecero de la cama. Esto impide que el usuario se resbale hacia abajo.
Al mismo tiempo, para lograr una posición sentada cómoda, resultará beneficioso colocar un Turning Mattress enrollado detrás de las rodillas del usuario.

Ajuste:
Para alisar Turning Mattress, dos cuidadores tirarán en diagonal de cada esquina de la parte superior de Turning Mattress y de la funda impermeable.

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual.

Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.


Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.


No deje nunca el producto en el suelo.


Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.


Se recomienda dejar puesta la barrera protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema del transfer deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.


Fije siempre el sistema deslizante cuando haya terminado el traslado.


Para reducir la posibilidad de resbalarse hacia abajo en la cama en caso de que el cabecero de la cama esté elevado, ajuste la parte adicional de poliéster/algodón alrededor del colchón de la cama.



En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Materiales

Superficie exterior: 65% poliéster / 35% algodón (verde).
Superficie interior:
100% nylon.

Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use.

Compruebe que las costuras y el tejido no estén dañados.


No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:
No utilice suavizante.



Artículos

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM92/195	Turning Mattress, verde	Ancho 920 x Largo 1.950
IM120/195	Turning Mattress, verde	Ancho 1.200 x Largo 1.950

Información de mantenimiento

Gracias por elegir un producto Etac. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

Primera inspección:
- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:
- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							



Inspección visual/Comprobación del producto:
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



Test de estabilidad:
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.



Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.



Comprobación de la fricción baja/alta:
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Compruebe siempre:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:	Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado:
Dispositivos de ayuda con una fricción alta o baja:	El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional. Lea el manual de usuario.

En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos.
Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac (www.etac.com).



Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Fabricación:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Exportación:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se   www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no   www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk   www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de   www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com   www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com   www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com   www.snugseat.com

etac®
Creating possibilities